

1. Зельдович Б. З. Деловые игры в управлении полиграфическими и издательскими процессами: учеб. Пособие / Б. З. Зельдович; Моск. гос. ун-т печати им. Ивана Федорова. – М.: МГУП им. Ивана Федорова, 2011. – 232 с.

2. Шеремет М. П. Сучасні методи навчання при підготовці бакалаврів біотехнологів / М. П. Шеремет, О. П. Стрілець, Л. С. Стрельников // Літні наукові зібрання: матеріали X Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. – м. Вінниця, 19 червня 2017 року. – Ч.4, с. 77.

Прокопович Л.В.,

*кандидат технических наук, доцент
кафедры культурологии,
искусствоведения и философии
культуры Одесского национального
политехнического университета
(г. Одесса, Украина)*

ПЕРЦЕПТИВНЫЙ АСПЕКТ ОБЩЕНИЯ В ПОСЛОВИЦАХ РАЗНЫХ НАРОДОВ

Показано вплив перцепції на процес спілкування (міжособистісного, ділового, міжнаціонального). Встановлено, що серед прислів'їв різних народів є такі, що містять сентенції про правила та сутність спілкування. Доведено, що ці прислів'я актуальні й досі, впливають на формування сучасної культури спілкування.

Ключові слова: *культура спілкування, перцепція, фольклор, прислів'я, репутація, співпраця, соціальна комунікація.*

Показано влияние перцепции на процесс общения (межличностного, делового, межнационального). Установлено, что среди пословиц разных народов есть такие, которые содержат сентенции о правилах и сущности общения. Доказано, что эти пословицы актуальны и в наши дни, влияют на формирование современной культуры общения.

***Ключевые слова:** культура общения, перцепция, фольклор, пословицы, репутация, сотрудничество, социальная коммуникация.*

The influence of perception on the process of communication (interpersonal, business, interethnic) is shown. It is established that among proverbs of different peoples there are those that contain sentences about the rules and the essence of communication. It is proved that these proverbs are actual in our days, influence the formation of a modern culture of communication.

***Keywords:** culture of communication, perception, folklore, proverbs, reputation, cooperation, social communication.*

Введение. Чем больше мир стремится к глобализации – через активизацию информационно-коммуникативных процессов, – тем очевидней становится, что здесь важны не только механизмы, схемы и модели этих процессов, но и их этическая составляющая.

Особенно остро это проявляется в перцептивном аспекте общения (как межличностного, так и межнационального), на что обращали внимание ещё наши предки, зафиксировав основные установки в пословицах.

Анализ последних публикаций и исследований. Фольклор – одно из наиболее надёжных средств трансляции культурных ценностей от поколения к поколению. Являясь носителем информации о духовно-нравственном развитии того или иного народа, фольклор в наши дни становится особенно актуальным: и как специфическая форма осмысления действительности, и как источник фактического материала для культурологических

исследований [1, 2, 3], и как составляющая социокультурных практик [4, 5].

Особое место в этом культурном наследии занимают пословицы, содержащие сентенции об общении.

Цель исследования – показать актуальность пословиц, содержащих сентенции о правилах и сущности общения, в процессе формирования современной культуры социальной коммуникации.

Для поставленной цели решались такие **задачи**:

– среди пословиц разных народов выделить те, которые содержат сентенции о правилах и сущности общения, прежде всего – в перцептивном аспекте;

– проанализировать их с точки зрения этических норм и ценностей, необходимых для формирования культуры общения в современных социокультурных условиях.

Изложение основного материала. Наши предки всегда понимали важность общения в налаживании коллективных действий, сотрудничества, добрососедских отношений. Эти знания они фиксировали в пословицах.

Наибольшее внимание в пословицах, содержащих рекомендации по общению, уделяется перцептивному его аспекту. И это понятно, поскольку перцепция влияет на восприятие и понимание участниками общения друг другом. Причём она начинает влиять на процесс общения уже на первом его этапе – знакомстве.

Это зафиксировано в пословицах:

– по одежке встречают, по уму провожают (русск.);

– you can't judge a book by its cover: не суди о книге по обложке (англ.) [6];

– сверкай глазами перед тем, кто не знает тебя (арабск.) [7];

– птицу узнают по оперению [8].

В практике делового общения часто первичная перцепция основывается на предварительно собранной информации о собеседнике (рекомендации, отзывы, слухи).

Поэтому люди, нацеленные на серьёзную, долгосрочную работу, дорожат репутацией. Ведь именно она способствует формированию феномена «ореола», который заключается в том, что на восприятие человека оказывает влияние авторитет партнёра или, наоборот, компрометирующие слухи о нём. Причём здесь нет «срока давности»: даже если слухи о человеке (или компании) сложились давно, и к моменту встречи он кардинально изменился, ореол (положительный или отрицательный) витает над ним ещё долгое время. Поэтому о формировании и поддержании положительной репутации необходимо заботиться изначально, о чём предупреждают и пословицы:

– береги честь смолоду (русск.);

– добре ім'я – краще багатство (укр.) [9];

– з брудної води ще ніхто чистим не виходив (укр.) [9];

– яка трава, таке й сіно (укр.) [9];

– it's better to be safe than sorry: побережешься вовремя, не будет о чём жалеть позже (англ.) [6];

– Der Ruf ist ein Vergrößerungsglas: молва (слава, репутация) – это своеобразная лупа (нем.) [8].

В современных реалиях, когда в общественном дискурсе всё чаще упоминаются такие понятия, как «информационная война», «война компроматов» и т.д., особую актуальность приобретают пословицы:

– клевета, как сажа – испачкает, не отмоешься (русс.);

– сплетня (слух) убивает человека (нем.) [8];

– будешь три года совершать добродетельные поступки – мало кто будет знать об этом; однажды совершишь дурной – узнает вся Поднебесная (китайск.) [10];

– Nachrede schläft nicht: худая слава не спит (нем.) [8];

– добрая слава за печкой сидит, а худая по свету бежит (русс.).

О давней практике формирования предвзятого отношения к людям (социальным группам, национальностям) в контексте коммуникации свидетельствуют такие, например, пословицы:

– трёх вещей опасайся: копыт лошади, рогов быка и улыбки англичанина (ирландск.) [11];

– в чужом глазу соринку замечаем, а в своём и бревна не видим (русск.).

Понятно, что отрицательный «ореол», предвзятое отношение существенно затрудняют общение (межличностное, деловое, межнациональное), не позволяя собеседникам сложить объективное представление друг о друге. Преодоление этого барьера требует от них дополнительных усилий, чтобы, в конце концов, выяснилось, что

– не такой страшный чорт, як його малюють (укр.) [9];

– у рыбы, нарисованной на стене, только один глаз (китайск.) [10].

А чтобы подобные затруднительные ситуации возникали как можно реже, пословицы рекомендуют:

– people who live in glass houses should not throw stones: живущий в стеклянном доме не должен бросать в других камни (англ.) [6];

– когда ты один, думай о своих грехах; когда в обществе – забывай чужие (китайск.) [10];

– всі одним миром мазані (укр.) [9];

– Lächeln ist die kürzeste Verbindung zwischen zwei Menschen: улыбка – самый короткий путь к контакту между людьми (нем.) [8].

Результаты исследования. Мировое фольклорное наследие настолько обширно и разнообразно, что выявить абсолютно все

пословицы, так или иначе затрагивающие коммуникативные аспекты человеческого бытия, – невозможно. Однако анализ даже нескольких представленных пословиц говорит о том, что многие народы придавали большое значение перцептивному аспекту общения. Причём на разных уровнях – межличностном, деловом, межнациональном, межкультурном. Опыт, накопленный в этой сфере, они передавали (и передают) в назидание последующим поколениям в виде пословиц, поскольку это – одна из наиболее лаконичных, но ёмких форм трансляции культурных ценностей.

Выводы. Являясь «жемчужинами» культурного наследия многих народов, пословицы, содержащие сентенции о правилах и сущности общения (межличностного, делового, межнационального), остаются актуальными и в наши дни, оказывая влияние на формирование современной культуры социальной коммуникации.

Практическая ценность результатов данного исследования может быть реализована, например, в учебном процессе университетов в рамках курса «Культура делового общения». Во всяком случае, подобный опыт, осуществлённый в Одесском национальном политехническом университете, показывает, что таким образом можно усовершенствовать общие компетенции студентов разных специальностей: помимо представлений об общении, как важном средстве сотрудничества, приобретаются

навыки по актуализации культурного наследия страны и мира в условиях современной социальной деятельности.

ЛІТЕРАТУРА

1. Надель-Червинская, М. Фольклор славян и его семиотическая система / М. Надель-Червинская. – Тернополь: Крок, 2012. – 304 с.

2. Прокопович, Л.В. Народная сказка как культурный текст с мифопоэтической кодировкой смыслов (на примере сказки «Колобок») / Л.В. Прокопович // Первый независимый научный вестник. – 2016. – № 7. – С. 23–28.

3. Прокопович, Л. Сверчок как мифопоэтический образ славянской культуры / Л. Прокопович, А. Павленко // Аркадія. – 2015. – № 1(42). – С. 64–67.

4. Хрома, Г. Фольклорні фестивалі України і проблеми сценічного втілення фольклору / Г. Хрома // Вісник КНУКіМі. – 2003. – Вип. 6. – С. 109–120.

5. Прокопович, Л. Календарь славянской ритуальной куклы: январь / Л. Прокопович // Аркадія. – 2015. – № 3(44). – С. 15–18.

6. Английские пословицы и поговорки [Электронный ресурс] // ListEnglish. – Режим доступа – <http://list-english.ru/articles/50proverbs.html>.

7. Пословицы народов мира [Электронный ресурс] // Режим доступа – <http://www.poslovitza.ru/>.

8. Немецкие пословицы [Электронный ресурс] // Режим доступа – [http://deutsch-sprechen.ru/Немецкие пословицы/](http://deutsch-sprechen.ru/Немецкие_пословицы/).

9. Українські традиції [Електронний ресурс] // Режим доступу – <http://traditions.in.ua/usna-narodna-tvorchist/>.

10. Китайские пословицы [Электронный ресурс] // Режим доступа – [https://ru.wikiquote.org/wiki/Китайские пословицы](https://ru.wikiquote.org/wiki/Китайские_пословицы).

11. Сквозь волшебное кольцо. Британские легенды и сказки. – М.: Правда, 1987. – 480 с.